



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 99/11
Λουξεμβούργο, 22 Σεπτεμβρίου 2011

Απόφαση στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-244/10 και 245/10
Mesopotamia Broadcast A/S METV και Roj TV A/S κατά
Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Η Γερμανία δεν μπορεί να εμποδίσει την αναμετάδοση επί του εδάφους της εκπομπών σε κουρδική γλώσσα, τις οποίες μεταδίδει ο Roj TV από τη Δανία

Πάντως, στο μέτρο που η αναμετάδοση των εκπομπών αυτών δεν εμποδίζεται, η Γερμανία μπορεί να απαγορεύσει, επί του εδάφους της, τις δραστηριότητες του Roj TV και της Mesopotamia Broadcast ως σωματείων

Η οδηγία «Τηλεόραση χωρίς σύνορα»¹ αποσκοπεί στην κατάργηση των εμποδίων της ελεύθερης μεταδόσεως των τηλεοπτικών εκπομπών στο εσωτερικό της Ένωσης. Η οδηγία προβλέπει ότι τα κράτη μέλη είναι αρμόδια να μεριμνούν για τη νομιμότητα των δραστηριοτήτων των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός τους. Οφείλουν, μεταξύ άλλων, να διασφαλίζουν ότι οι εκπομπές των οργανισμών αυτών δεν περιλαμβάνουν καμία παρότρυνση σε μίσος λόγω διαφορών φυλής, φύλου, θρησκείας ή ιθαγένειας.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να εμποδίζουν την αναμετάδοση στο έδαφός τους των εκπομπών που μεταδίδουν ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος για λόγους που έχουν σχέση με την παρότρυνση σε μίσος, η εκτίμηση της οποίας απόκειται, σύμφωνα με την οδηγία, στο τελευταίο αυτό κράτος.

Η δανική εταιρία Mesopotamia Broadcast είναι κάτοχος πλειόνων αδειών λειτουργίας τηλεοπτικών σταθμών στη Δανία. Διαχειρίζεται τον τηλεοπτικό σταθμό Roj TV, ο οποίος είναι επίσης δανική εταιρία. Ο τηλεοπτικός αυτός σταθμός μεταδίδει μέσω δορυφόρου προγράμματα κυρίως κουρδικής γλώσσας σε όλη την Ευρώπη και την Εγγύς Ανατολή. Τα προγράμματα που μεταδίδει παράγονται, μεταξύ άλλων, από εταιρία που έχει την έδρα της στη Γερμανία.

Το 2008, οι γερμανικές αρχές απαγόρευσαν στη Mesopotamia Broadcast να ασκεί, με τη μεσολάβηση του Roj TV, οποιανδήποτε δραστηριότητα στη Γερμανία με την αιτιολογία ότι οι εκπομπές του Roj TV υπονόμευαν την «ιδέα της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των λαών», όπως αυτή ορίζεται από το γερμανικό συνταγματικό δίκαιο. Ο λόγος της απαγορεύσεως στηριζόταν στο γεγονός ότι τα προγράμματα του Roj TV ωθούσαν στην επίλυση των διαφορών μεταξύ Κούρδων και Τούρκων –και στη Γερμανία– με τη χρήση βίας και υποστήριζαν τις προσπάθειες του PKK (Εργατικού κόμματος του Κουρδιστάν, το οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει χαρακτηρίσει ως τρομοκρατική οργάνωση) να στρατολογούνται νεαροί Κούρδοι στον ανταρτοπόλεμο κατά της Δημοκρατίας της Τουρκίας.

Οι δύο εταιρίες ζήτησαν την ακύρωση της εν λόγω αποφάσεως ενώπιον των γερμανικών δικαστηρίων επικαλούμενες το γεγονός ότι, βάσει της οδηγίας, μόνον η Δανία μπορεί να ασκεί έλεγχο στις δραστηριότητές τους.

Το Bundesverwaltungsgericht (Ομοσπονδιακό Διοικητικό Δικαστήριο, Γερμανία) ερωτά το Δικαστήριο αν οι γερμανικές αρχές απαγόρευσαν νομίμως τη δραστηριότητα της Mesopotamia Broadcast και του Roj TV. Το γερμανικό δικαστήριο ερωτά, κυρίως, αν η έννοια της φράσεως «παρότρυνση σε μίσος λόγω διαφορών φυλής, φύλου, θρησκείας ή ιθαγένειας», η ερμηνεία της

¹ Οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για τον συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (ΕΕ L 298, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1997 (ΕΕ L 202, σ. 60).

οποίας απόκειται εν προκειμένω στις δανικές αρχές, περιλαμβάνει επίσης την υπονόμηση της «ιδέας της αμοιβαίας κατανοήσεως μεταξύ των λαών».

Με τη σημερινή απόφασή του, το Δικαστήριο ερμηνεύει την έννοια της φράσεως «παρότρυνση σε μίσος», την οποία διατυπώνει η οδηγία με σκοπό να εμποδίσει οποιαδήποτε ιδεολογία που δεν σέβεται τις ανθρώπινες αξίες, ιδίως τις πρωτοβουλίες που εξυμνούν τη βία μέσω τρομοκρατικών πράξεων κατά συγκεκριμένης ομάδας προσώπων. Κατά το αιτούν δικαστήριο, όμως, η Mesopotamia Broadcast και ο Roj TV συμβάλλουν στην υποδαύλιση των βίαιων συγκρούσεων στην Τουρκία μεταξύ αυτών που ανήκουν στην τουρκική εθνότητα και εκείνων που ανήκουν στην κουρδική εθνότητα, καθώς και στην όξυνση των εντάσεων μεταξύ των Τούρκων και των Κούρδων που ζουν στη Γερμανία. Υπό τις συνθήκες αυτές, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι η συμπεριφορά της Mesopotamia Broadcast και του Roj TV, όπως περιγράφεται από το γερμανικό δικαστήριο, καλύπτεται από την έννοια της φράσεως «παρότρυνση σε μίσος».

Πάντως, εν προκειμένω, το Δικαστήριο τονίζει ότι μόνον οι δανικές αρχές είναι αρμόδιες για να ελέγχουν αν η συμπεριφορά αυτή συνιστά πράγματι «παρότρυνση σε μίσος» και να μεριμνούν ώστε οι εκπομπές του Roj TV να μη περιέχουν αυτή την παρότρυνση.

Κατόπιν, το Δικαστήριο υπενθυμίζει ότι τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν διατάξεις που επιδιώκουν σκοπό δημοσίας τάξεως και δεν αφορούν ειδικώς τη μετάδοση και τη διανομή προγραμμάτων. Πάντως, τα κράτη μέλη δεν έχουν την εξουσία να εμποδίζουν την αναμετάδοση στην επικράτειά τους εκπομπών προερχομένων από άλλο κράτος μέλος.

Συναφώς, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι, σύμφωνα με τις παρασχεθείσες από τη Γερμανική Κυβέρνηση πληροφορίες, τα αμφισβητούμενα μέτρα δεν αποσκοπούν να εμποδίζουν τις αναμεταδόσεις στη Γερμανία των τηλεοπτικών εκπομπών του Roj TV, αλλά απαγορεύουν τις δραστηριότητες επί του γερμανικού εδάφους του εν λόγω τηλεοπτικού σταθμού και της Mesopotamia Broadcast ως σωματείων.

Στο πλαίσιο αυτό, η λήψη και η ιδιωτική χρήση του προγράμματος του Roj TV δεν απαγορεύονται και παραμένουν πράγματι δυνατές στη Γερμανία. Εντούτοις, ως απαγορευθέν σωματείο, ο Roj TV δεν μπορεί πλέον να διοργανώνει δραστηριότητες στη Γερμανία και οι δραστηριότητες προς όφελος του τηλεοπτικού αυτού σταθμού επίσης απαγορεύονται στο εν λόγω κράτος. Ειδικότερα, απαγορεύονται, επομένως, η παραγωγή εκπομπών καθώς και η οργάνωση εκδηλώσεων που συνίστανται σε προβολές εκπομπών του Roj TV σε δημόσιο χώρο, ιδίως σε ένα στάδιο, όπως και δραστηριότητες υποστηρίξεως επί του γερμανικού εδάφους.

Κατά συνέπεια, το Δικαστήριο απαντά ότι τα μέτρα που ελήφθησαν κατά της Mesopotamia Broadcast και του Roj TV δεν αποτελούν, κατ' αρχήν, εμπόδιο για την αναμετάδοση προγραμμάτων που μεταδίδει ο Roj TV από τη Δανία. Εντούτοις, το αιτούν δικαστήριο οφείλει να εξετάσει αν τα συγκεκριμένα αποτελέσματα που απορρέουν από την απόφαση απαγορεύσεως εμποδίζουν στην πράξη την αναμετάδοση των προγραμμάτων αυτών στη Γερμανία.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Η διαδικασία εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως παρέχει στα δικαστήρια των κρατών μελών τη δυνατότητα να υποβάλουν στο Δικαστήριο, στο πλαίσιο της ένδικης διαφοράς της οποίας έχουν επιληφθεί, ερώτημα σχετικό με την ερμηνεία του δικαίου της Ένωσης ή με το κύρος πράξεως οργάνου της Ένωσης. Το Δικαστήριο δεν αποφάινεται επί της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου. Στο εθνικό δικαστήριο εναπόκειται να επιλύσει τη διαφορά αυτή, λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου. Η απόφαση αυτή δεσμεύει, ομοίως, άλλα εθνικά δικαστήρια ενώπιον των οποίων ανακύπτει παρόμοιο ζήτημα.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Το [πλήρες κείμενο](#) της αποφάσεως είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσιεύσεώς της

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδη ☎ (+352) 4303 2582

Στιγμιότυπα από τη δημοσίευση της αποφάσεως διατίθενται από το "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106